



中国广西民族大学  
与  
越南芽庄大学  
合作意向书

中国广西民族大学和越南芽庄大学在互相尊重、平等互利的原则基础上，双方同意建立两校合作关系，并就两校合作与交流之事宜达成以下协议：

### **一、关于互派教师**

双方同意根据需求和可能，互派教师、专家学者到对方学校进修学习，进行短期讲学、任教，或就双方共同感兴趣的问题开展合作研究。具体事宜由双方另行商定以及实施。

### **二、关于交换留学生**

双方同意在平等互利的原则上互派在校学生到对方学校学习。具体实施办法由双方另行商定以及实施。

### **三、关于交换图书资料和交流教学科研信息**

双方同意根据双方的条件定期或不定期地开展图书资料、其他出版物以及教学科研信息的交换和交流。双方同意分享各自的数字图书馆，以便双方师生查阅，服务教学科研工作。具体实施办法由双方另行商定以及实施。

### **四、关于组织学术交流与合作研究**

双方同意就共同关心的项目开展科研合作，或共同举办学术研讨会。双方同意为实施本条所述内容提供必要的便利。具体实施办法由双方另行商定以及实施。

### **五、关于校级代表团互访**

为了增进两校之间的友谊与相互了解，双方同意在对等原则的基础上互派校级代表团访问对方学校，代表团人数以3至5人，访问时间为3至5天。代表团访问对方学校期间的往返国际旅费自理。代表团如需要访问对方学校所在

地的其他学校或到外地访问时，接待方应尽可能协助安排，所需费用自理。

## 六、协议书的效期

本协议于2026年 月 日签订，自签字之日起生效，有效期为5年。在实施过程中双方将可根据具体情况制订具体合作计划。

## 七、协议书的书写和法律效力

本协议用中、越两种文字写成，一式两份，双方各执一份中文版和越文版，两种文本均具有同等效力。

## 八、其他条款

本协议未尽事宜之处，双方依据平等互利、友好合作的原则协商解决。



韦仕珍 教授、博士

越南芽庄大学

校长



郭怀南 博士

2026年 4 月 08 日签署



# **BIÊN BẢN GHI NHỚ**

**GIỮA**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC NHA TRANG, VIỆT NAM**

**VÀ**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC DÂN TỘC QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC**

Trường Đại học Nha Trang, Việt Nam và Trường Đại học Dân tộc Quảng Tây, Trung Quốc, trên nguyên tắc tôn trọng lẫn nhau, bình đẳng và cùng có lợi, đồng ý ký kết thỏa thuận hợp tác với những điều khoản dưới đây:

### **Điều 1. Về trao đổi cán bộ giảng dạy**

Hai bên nhất trí căn cứ vào nhu cầu và khả năng của mỗi bên, hai bên sẽ cử cán bộ giảng dạy và nghiên cứu khoa học sang trường đối tác học tập, giảng dạy ngắn hạn hoặc hợp tác tiến hành nghiên cứu các đề tài khoa học, công nghệ mà hai bên cùng quan tâm. Các nội dung cụ thể của vấn đề này hai bên sẽ bàn bạc, thống nhất và thực hiện vào thời gian thích hợp.

### **Điều 2. Về trao đổi sinh viên**

Hai bên nhất trí cùng cử sinh viên đến trường đối tác để học tập trên nguyên tắc bình đẳng, đối ứng, cùng có lợi. Các nội dung cụ thể của vấn đề này hai bên sẽ bàn bạc, thống nhất và thực hiện vào thời gian thích hợp.

### **Điều 3. Về trao đổi tài liệu và thông tin nghiên cứu khoa học**

Hai bên thống nhất trao đổi không định kỳ sách vở, tài liệu và thông tin nghiên cứu khoa học theo điều kiện và khả năng của mỗi bên. Hai bên thống nhất chia sẻ nguồn tài nguyên thư viện số để cán bộ giảng dạy và sinh viên hai bên được tiếp cận, khai thác phục vụ công tác giảng dạy và nghiên cứu. Các nội dung cụ thể của vấn đề này hai bên sẽ bàn bạc, thống nhất và thực hiện vào thời gian thích hợp.

### **Điều 4. Về tổ chức hoạt động học thuật và hợp tác nghiên cứu khoa học**

Hai bên nhất trí cùng phối hợp triển khai nghiên cứu các hạng mục nghiên cứu khoa học mà hai bên cùng quan tâm hoặc đồng tổ chức các Hội thảo khoa học. Hai

bên nhất trí sẽ tạo điều kiện thuận lợi để hai bên cùng có thể thực hiện được nội dung điều khoản này. Các nội dung cụ thể của vấn đề này hai bên sẽ bàn bạc, thống nhất và thực hiện vào thời gian thích hợp.

#### **Điều 5. Về việc tổ chức các đoàn đại biểu lãnh đạo hai trường thăm và làm việc với đối tác**

Hai bên nhất trí cử đoàn đại biểu sang thăm và làm việc tại trường đối tác trên nguyên tắc đối đẳng để tăng cường tình hữu nghị và sự hiểu biết lẫn nhau trong quá trình hợp tác. Đoàn đại biểu của mỗi bên khoảng 03 (ba) đến 05 (năm) thành viên, thời gian từ 03 (ba) đến 05 (năm) ngày. Kinh phí lữ hành quốc tế và các thủ tục có liên quan do Trường đối tác chi trả. Trường hợp Trường đối tác có nhu cầu thăm và làm việc tại các đơn vị khác trong và ngoài địa phương sở tại, Trường sở tại sẽ hỗ trợ trong điều kiện cho phép, các khoản kinh phí phát sinh do Trường đối tác chi trả.

#### **Điều 6. Thời gian và hiệu lực**

Bản thỏa thuận này được ký vào ngày .... tháng .... năm 2026, có hiệu lực trong thời gian 05 (năm) năm kể từ ngày ký. Trong quá trình thực hiện bản thỏa thuận này, hai bên có thể căn cứ theo nhu cầu thực tế, trao đổi và ký kết những dự án cụ thể.

#### **Điều 7. Ngôn ngữ sử dụng và giá trị pháp lý**

Bản thỏa thuận này được lập thành bốn (04) bản bằng tiếng Việt và tiếng Trung, mỗi thứ tiếng hai (02) bản. Mỗi bên giữ 02 (hai) bản (01 bản tiếng Việt Nam và 01 bản tiếng Trung Quốc), cả 04 (bốn) bản đều có giá trị pháp lý như nhau.

#### **Điều 8. Các vấn đề khác**

Các vấn đề chưa đề cập đến trong nội dung thỏa thuận này, hai bên sẽ tiếp tục thảo luận, thống nhất, giải quyết trên nguyên tắc bình đẳng, hữu nghị, hai bên cùng có lợi.

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC NHA TRANG,  
VIỆT NAM**

**HIỆU TRƯỞNG**



**TS. QUÁCH HOÀI NAM**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC DÂN TỘC  
QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC**

**HIỆU TRƯỞNG**



**GS. TS. VI SĨ TRÂN**

Ký vào ngày 08.. tháng 4... năm 2026

